

# Bắt đầu đi học tiểu học?

Thông tin về chủng ngừa dành cho phụ huynh ghi danh cho con đi học tiểu học ở Victoria

## Tại sao phải chủng ngừa?

Trẻ em bắt đầu đi học sẽ tiếp xúc với rất nhiều người và rất nhiều loại bệnh có thể gây nguy hiểm.

Chủng ngừa là một cách bảo vệ an toàn và đã được minh chứng chống lại những căn bệnh có thể gây bệnh trầm trọng và đôi lúc tử vong.

Ghi danh đi học tiểu học là thời điểm tốt để kiểm tra chủng ngừa của con mình có cập nhật không.

## Bản Tường trình Lịch sử Chủng ngừa là gì?

Đó là bản tường trình lấy từ Sổ bộ Chủng ngừa Úc (AIR) cho thấy các loại vắc xin mà con quý vị đã được chủng ngừa.

Theo luật, quý vị cần phải cung cấp cho trường tiểu học Bản Tường trình Lịch sử Chủng ngừa mới nhất từ AIR khi ghi danh cho con lần đầu tiên hoặc khi đi học một trường tiểu học mới.

Nếu con quý vị chưa hề được chủng ngừa bao giờ, quý vị vẫn phải cung cấp Bản Tường trình Lịch sử Chủng ngừa mới nhất, trong đó ghi rõ con quý vị không được chủng ngừa loại vắc xin nào.

## Bản tường trình dùng để làm gì?

Để giữ an toàn cho trẻ em. Trong trường hợp xảy ra dịch bệnh có thể phòng tránh bằng vắc xin, có thể nhanh chóng xác định những em không được chủng ngừa và có thể cần phải nghỉ học cho tới khi đã hết nguy cơ lây bệnh. Để có thêm thông tin, hãy đọc 'biểu qu định nghỉ học' tại:

<https://www2.health.vic.gov.au/public-health/infectiousdiseases/school-exclusion/school-exclusion-table>



Nếu không cung cấp *Bản Tường trình Lịch sử Chủng ngừa* cho trường, con quý vị có thể phải nghỉ học trong khi xảy ra dịch bệnh do không biết rõ trình trạng chủng ngừa của cháu.

Theo luật, tất cả phụ huynh cần phải cung cấp *Bản Tường trình Lịch sử Chủng ngừa* mới nhất lấy từ AIR để ghi danh cho con vào trường tiểu học.

## Làm thế nào để xin *Bản Tường trình Lịch sử Chủng ngừa*?

Cách xin bản tường trình cho con quý vị nhanh nhất là sử dụng trương mục Medicare trực tuyến thông qua myGov hoặc ứng dụng di động Express Plus Medicare.

Hoặc quý vị có thể gọi cho AIR số 1800 653 809 để yêu cầu họ gửi bản tường trình của con tới cho quý vị. Có thể mất tới 14 ngày mới nhận được bằng đường bưu điện.

Hãy liên lạc với cơ quan chủng ngừa nếu quý vị cho là *Bản Tường trình Lịch sử Chủng ngừa* của con không đầy đủ hoặc thiếu chính xác.

## Nếu con tôi được chủng ngừa ở nước ngoài hoặc không hội đủ điều kiện đối với Medicare thì sao?

Quý vị có thể cho bổ sung các loại chủng ngừa ở nước ngoài vào AIR. Quý vị cần phải mang bản dịch lịch sử chủng ngừa ở nước ngoài của con tới cơ quan chủng ngừa Úc. Họ sẽ kiểm tra các loại vắc xin mà con quý vị đã được chủng ngừa và cho quý vị biết còn cần những loại nào nữa. Họ sẽ cập nhật vào AIR các loại chủng ngừa đã được tiêm chủng ở nước ngoài cũng như các loại mới.

Khi các loại chủng ngừa của con quý vị được ghi vào AIR, hãy yêu cầu cơ quan chủng ngừa in ra cho quý vị *Bản Tường trình Lịch sử Chủng ngừa* từ AIR để quý vị đưa cho trường tiểu học.

Hoặc quý vị có thể gọi cho AIR số 1800 653 809 để kiểm tra xem các loại chủng ngừa của con quý vị có được ghi lại không và yêu cầu gửi một bản tường trình cho quý vị. Có thể mất tới 14 ngày mới nhận được bằng đường bưu điện.

Có dịch vụ thông dịch và phiên dịch khi gọi số 131 450, Thứ Hai đến Thứ Sáu từ 8.30 sáng đến 4.45 chiều.



**Translating and  
interpreting service  
Call 131 450**

## Làm thế nào để tìm hiểu thêm?

Để có thêm thông tin, hãy tìm 'childhood immunisation' ('chủng ngừa tuổi thơ') tại [www.betterhealth.vic.gov.au](http://www.betterhealth.vic.gov.au)

Để có bản dịch tài liệu này, hãy vào [www.healthtranslations.vic.gov.au](http://www.healthtranslations.vic.gov.au) và tìm 'starting primary school' ('bắt đầu tiểu học')

Để nhận được ấn phẩm này dưới dạng có thể truy cập được, hãy email [immunisation@dhhs.vic.gov.au](mailto:immunisation@dhhs.vic.gov.au)

---

Được uỷ quyền và xuất bản bởi Chính phủ Victoria,  
1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, Tháng 9 năm  
2018.

# Starting primary school?

Immunisation information for parents enrolling a child into primary school in Victoria

## Why immunise?

Children starting school are exposed to a large number of people and to a range of potentially dangerous diseases.

Immunisation is a proven and safe way to be protected against diseases that may cause serious illness and sometimes death.

Enrolling in primary school is a good time to check your child's immunisations are up to date.

## What is an *Immunisation History Statement*?

It is a statement from the Australian Immunisation Register (AIR) that shows what vaccines your child has received.

By law, you must provide a current Immunisation History Statement from the AIR to the primary school when enrolling your child for the first time or when going to a new primary school.

If your child has not received any immunisations, you must still provide a current Immunisation History Statement, which states no vaccines have been given.

## What is the statement used for?

To keep children safe. In the event of a vaccine preventable disease outbreak, unimmunised children can be quickly identified and may be required to be excluded from school until the risk of infection has passed. For further information refer to the 'school exclusion table' at:

<https://www2.health.vic.gov.au/public-health/infectiousdiseases/school-exclusion/school-exclusion-table>



If you do not provide an *Immunisation History Statement* to the school, your child may be excluded from school during a disease outbreak because their immunisation status will be unknown.

By law, all parents must provide a current *Immunisation History Statement* from the AIR to enrol their child in primary school.

## How do I obtain an *Immunisation History Statement*?

The quickest way to get your child's statement is by using your Medicare online account through myGov or the Express Plus Medicare mobile app.

Alternatively, you can call the AIR on 1800 653 809 and request for your child's statement to be posted to you. It can take 14 days for your statement to arrive by post.

If you think your child's *Immunisation History Statement* is incomplete or incorrect, contact your immunisation provider.

## What if my child has had immunisations overseas or they are not eligible for Medicare?

You can get overseas immunisations added to the AIR. You need to take a translated copy of your child's overseas immunisation history to your Australian immunisation provider. They will check the vaccines your child has had and tell you if any additional ones are required. They will update the AIR with immunisations given overseas as well as any new ones.

When your child's immunisations are recorded on the AIR, ask your vaccination provider if they can print an *Immunisation History Statement* from the AIR for you to give to your child's primary school.

Alternatively, you can call the AIR on 1800 653 809 to check if your child's immunisations have been recorded and request a statement to be posted to you. It can take up to 14 days to arrive by post.

A translating and interpreting service is available by calling 131 450, Monday to Friday from 8.30am to 4.45pm.



**Translating and  
interpreting service  
Call 131 450**

## How can I find out more?

For more information search 'childhood immunisation' on [www.betterhealth.vic.gov.au](http://www.betterhealth.vic.gov.au)

For translated versions of this document go to [www.healthtranslations.vic.gov.au](http://www.healthtranslations.vic.gov.au) and search 'starting primary school'

To receive this publication in an accessible format email [immunisation@dhhs.vic.gov.au](mailto:immunisation@dhhs.vic.gov.au)

---

Authorised and published by the Victorian Government,  
1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, September 2018.